

## SMLOUVA O VÝPŮJČCE

Tato Smlouva o výpůjčce (dále jen tato „smlouva“ nebo „Smlouva“) uzavřená podle § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, uzavřená mezi následujícími smluvními stranami:

### I. Smluvní strany

#### (1) JACOBS DOUWE EGBERTS CZ s.r.o.

sídlo: Praha 4, 140 00, Pujmanové 1753/10a  
IČ: 452 45 738  
DIČ: CZ 452 45 738  
Zápis v rejstříku: Obchodní rejstřík vedený Městským soudem v Praze, sp. zn. C 184633  
Číslo účtu a banka: 17808583/0300, Československá obchodní banka, a.s.  
jako půjčitel (dále jen „JDE“ nebo „Půjčitel“ nebo „půjčitel“)

a

#### (2) CASCADE servisní s. r. o.

sídlo: Radniční 1/2, 434 01 Most  
IČ: 09834150  
DIČ: CZ09834150  
Zápis v rejstříku: Obchodní rejstřík vedený Krajským soudem v Ústí nad Labem, sp. zn. C 46506  
Číslo zákazníka: 7014060  
jako vypůjčitel (dále jen „Zákazník“ nebo „Vypůjčitel“ nebo „vypůjčitel“ spolu s JDE dále jen „smluvní strany“ a každý samostatně dále jen „smluvní strana“)

### II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je závazek Půjčitele přenechat Vypůjčitel k bezplatnému dočasnému užívání následujícího zařízení:

Č. položky	Název Zařízení	Výrobní číslo	Cena bez DPH	Adresa umístění zařízení
59001703	SCA P-2M/KÁVA/EXT.MLÉKO/PÁRA	1306117134	31 500 Kč	7014060-HOTEL CASCADE Radniční 3, Most, 434 01
59001703	SCA P-2M/KÁVA/EXT.MLÉKO/PÁRA	1240115917	31 500 Kč	
59001701	EXCELLENCE EUR3 M/C WAVE1	91302543222	11 900 Kč	
59001723	^PRATIC AVANT 1GR	635265	6 200 Kč	
59001731	^MOBILE TROLLEY	JDE036	3 200 Kč	
59002700	M42D PLUS GREY	190404198	1 490 Kč	

Předmět výpůjčky je ve vlastnictví Půjčitele a zůstává v jeho vlastnictví po celou dobu trvání této smlouvy. Předmět výpůjčky bude umístěn na adrese uvedené v odstavci 1. tohoto článku II.

### III. Doba trvání smlouvy

1. Tato smlouva se sjednává na dobu určitou, která skončí uplynutím 24 měsíců počítaných od dne podpisu této smlouvy (dále jen „Den účinnosti“). V případě, že žádná ze smluvních stran nesdělí druhé smluvní straně před uplynutím sjednané doby trvání této smlouvy, že trvá na ukončení smlouvy ve sjednané době, doba trvání této smlouvy se automaticky prodlužuje o 12 měsíců. Na prodloužení jakékoli prodloužené doby trvání této smlouvy se použije pravidlo obsažené v předchozí větě analogicky. Oznámení o trvání na ukončení smlouvy musí být učiněno písemně v hmotné podobě a musí být doručeno druhé smluvní straně nejpozději patnáct (15) kalendářních dnů před uplynutím sjednané doby trvání této smlouvy.

2. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že pokud po Dni účinnosti dojde k výměně jednoho zařízení za jiné zařízení, navýšení a/nebo snížení počtu zařízení, nezpůsobuje tato skutečnost nový běh sjednané doby trvání této smlouvy.

#### IV. Práva a povinnosti smluvní stran

##### 1. Závazky půjčitele

Půjčitel se zavazuje:

- a) Opravit nebo odstranit závady ohlášené Vypůjčitelem a vzniklé na zařízení bez zavinení Vypůjčitele bránící jeho řádnému užívání, nebo jimiž je výkon práva Vypůjčitele ohrožen. Servis zařízení je poskytován v pracovních dnech v době od 8:00 do 17:00 hod. V případě závady, v jejímž důsledku je zařízení mimo provoz, je příjezd technika v pracovních dnech zajištěn do 24 hodin od jejího nahlášení. Pokud dojde k závadě, kdy zařízení funguje, ale s určitým omezením, je v pracovních dnech příjezd technika zajištěn do 72 hodin od nahlášení.
- b) Půjčitel je oprávněn požadovat přístup k předmětu výpůjčky za účelem kontroly, zda jej Vypůjčitel užívá řádným způsobem. Vypůjčitel je povinen umožnit Půjčiteli vstup do míst, kde se zařízení nachází, za účelem jeho kontroly. Právo kontroly může Půjčitel uskutečnit prostřednictvím svých zaměstnanců nebo spolupracujících osob.
- c) Provést vyhodnocení spolupráce nejpozději po uplynutí 12 měsíců, tj. předložením Vypůjčiteli přehledu plnění dohodnutého obrátu specifikovaného v čl. IV. odst. 2. písm. l) za 12 měsíců trvání smlouvy počítán o vždy ode Dne účinnosti.

##### 2. Závazky vypůjčitele

Vypůjčitel se zavazuje:

- a) Užívat předmět výpůjčky pro účely stanovené touto smlouvou v souladu s technickými podmínkami obsluhy a pokyny Půjčitele a pečovat o to, aby na předmětu výpůjčky nevznikla škoda jinak než obvyklým opotřebením. Vypůjčitel je odpovědný za škody a závady vzniklé na předmětu výpůjčky jeho zavinením nebo způsobené nesprávnou manipulací a provozem předmětu výpůjčky. Vypůjčitel odpovídá i za škody způsobené osobami, kterým umožnil k předmětu výpůjčky přístup.
- b) Oznamit Půjčiteli bez zbytečného odkladu potřeby oprav, které má provést Půjčitel podle čl. IV. odst. 1 písm. a) této smlouvy a nepřipustit provádění oprav jinou osobou než servisním střediskem Půjčitele. Při porušení této povinnosti odpovídá Vypůjčitel za škodu tím způsobenou.
- c) Neposkytovat předmět výpůjčky k užívání třetí osobou, ledaže se jedná o zaměstnance Vypůjčitele.
- d) V případě zničení, poškození nebo odcizení předmětu výpůjčky uhradit Půjčiteli vzniklou škodu v plné výši s přihlédnutím ke stáří a běžnému opotřebení předmětu výpůjčky.
- e) Hradit Půjčiteli faktury ve lhůtě splatnosti.
- f) Zajistit stavební připravenost pro připojení předmětu výpůjčky.
- g) Uhradit cenu filtrů (dle platného ceníku Půjčitele). Filtr na zařízení se mění jednou za 12 měsíců. V případě kávovarů bez pevného přívodu vody, tato povinnost nevzniká.
- h) Zajistit na předmětu výpůjčky pravidelné revize dle platných právních předpisů a technických norem (ČSN), zejména pak dle ČSN 331600 ed. 2, případně dle technické normy, která tuto technickou normu v budoucnu nahradí.
- i) Zpracovávat na předmětu výpůjčky pouze kávu dodanou Půjčitelem. V případě porušení tohoto závazku zavazuje se uhradit smluvní pokutu ve výši Kč 10.000,- (slovy deset tisíc korun) za každý jednotlivý případ porušení.
- j) Hradit na vlastní náklady vodu a elektřinu používanou při provozu předmětu výpůjčky.
- k) Vypůjčitel se zavazuje a je povinen odebírat od půjčitele kávu, čaj a doplňkový sortiment (dále jen „zboží“) v objemu nejméně minimálního čistého 12 měsíčního (12M) obrátu.
  - Závazek 12M obrátu se sjednává ve výši 215 000 Kč bez DPH.
  - Průměrný měsíční závazek obrátu tak dle dohody smluvních stran činí 17 916 Kč bez DPH (dále jen „PMO“) který je stanoven dle aktuálně umístěné technologie.

#### V. Práva a povinnosti smluvních stran v souvislosti se závazkem 12M obrátu

1. V případě, že Vypůjčitel nesplní v průběhu 3 měsíců po sobě jdoucích závazek PMO o více než 50%, je dle dohody smluvních stran Půjčitel oprávněn jednostranně:

- Provést výměnu zařízení za typ s kapacitou odpovídající dosahovanému obrátu nebo snížit počet zařízení.
- Upravit cenové podmínky pro dodávky zboží.

Oznámení o provedeném opatření zašle Půjčitel Vypůjčitelí písemně elektronicky (prostřednictvím e-mailu) nebo v hmotné podobě. V případě, že Vypůjčitel Půjčitelí písemně (též elektronicky prostřednictvím e-mailu) ne později do pěti (5) kalendářních dnů od přijetí oznámení sdělí, že nesouhlasí s výměnou zařízení, úpravou počtu zařízení, případně úpravou cenových podmínek pro dodávky zboží, sjednává se právo Půjčitele předčasně vypovědět tuto smlouvu bez výpovědní doby. Pokud Půjčitel přistoupí k výpovědi této smlouvy, smluvní strany sjednávají, a Vypůjčitel tímto přijímá, závazek úhrady platby za předčasné ukončení smlouvy ve výši 10 % z hodnoty zapůjčeného zařízení ve smyslu čl. II. odst. 1. této smlouvy. Uvedenou platbu bude Vypůjčitel povinen uhradit na základě faktury Půjčitele. Smluvní strany současně sjednávají, že pokud Vypůjčitel ve lhůtě pěti (5) kalendářních dnů nesdělí svůj nesouhlas ve smyslu druhé věty odstavce, má se za to, že s opatřením Půjčitele souhlasí.

2. Smluvní strany sjednávají, že do třiceti (30) dnů po uplynutí dvanácti (12) měsíců, kterých se závazek 12M obratu týká, Půjčitel provede písemné vyhodnocení splnění tohoto závazku Zákazníka. Zákazník je pro tento účel povinen JDE poskytnout nezbytnou součinnost:

- a) Pokud po vyhodnocení JDE zjistí, že Zákazník závazek 12M obratu splnil, bude smlouva pokračovat v dalším období podle posledně platných podmínek dodávek zboží.
- b) Pokud po vyhodnocení JDE zjistí, že Zákazník nesplnil závazek 12M obratu, bude stanovena částka, o kterou Zákazník tento závazek nesplnil. V případě, že Zákazník nesplnil v průběhu 12M závazek obratu, je JDE dle dohody smluvních stran oprávněna jednostranně:
  - Proloužit smlouvu o počet měsíců, které zbývají k naplnění závazku.
  - Provést výměnu zařízení za typ s kapacitou odpovídající dosahovanému obratu nebo snížit počet zařízení.
  - Upravit cenové podmínky pro dodávky zboží.

Oznámení o provedeném opatření zašle Půjčitel Vypůjčitelí písemně elektronicky (prostřednictvím e-mailu) nebo v hmotné podobě. V případě, že Vypůjčitel Půjčitelí písemně (též elektronicky prostřednictvím e-mailu) nejpozději do pěti (5) kalendářních dnů od přijetí oznámení sdělí, že nesouhlasí s výměnou zařízení, úpravou počtu zařízení, případně úpravou cenových podmínek pro dodávky zboží, a smluvní strany se v přiměřené době ne delší než třicet (30) kalendářních dnů nedohodnou na jiném řešení nesplnění Zákazníkem závazku 12M obratu, sjednává se právo Půjčitele předčasně vypovědět tuto smlouvu bez výpovědní doby. Pokud Půjčitel přistoupí k výpovědi této smlouvy, smluvní strany sjednávají, a Vypůjčitel tímto přijímá, závazek úhrady platby za předčasné ukončení smlouvy ve výši 10 % z hodnoty zapůjčeného zařízení ve smyslu čl. II. odst. 1. této smlouvy. Uvedenou platbu bude Vypůjčitel povinen uhradit na základě faktury Půjčitele. Smluvní strany současně sjednávají, že pokud Vypůjčitel ve lhůtě pěti (5) kalendářních dnů nesdělí svůj nesouhlas ve smyslu druhé věty odstavce, má se za to, že s opatřením Půjčitele souhlasí.

#### VI. Podmínky poskytování bezplatných oprav

1. Půjčitel poskytuje bezplatné opravy předmětu výpůjčky po dobu platnosti smlouvy. Bezplatný servis se nevztahuje na filtry pro úpravu vody.
2. Podmínkou bezplatné opravy je, aby předmět výpůjčky byl používán k účelu, ke kterému je určen podle předepsaných technických podmínek, se kterými byl Vypůjčitel řádně seznámen a které mu byly předány při instalaci, dále dodržování platných ČSN a právních předpisů, týkajících se provozu předmětného zařízení. Jako vady nejsou proto uznány poškození, která vznikla neodbornou manipulací, prací na předmětu výpůjčky neproškoleným pracovníkem, nedostatečnou péčí, nesplněním povinností řádné obsluhy, nedodržáním výše uvedených předpisů a norem, užíváním zařízení k účelu, k nimž není určeno, poškozením způsobeným vypůjčitelem nebo třetí osobou, náhodou nebo vyšší mocí, vadným, nebo neodborným uskladněním.
3. Pravidla pro uplatnění nároku na bezplatnou opravu jsou následující:
  - a) Vypůjčitel je povinen podat zprávu o vadách neprodleně po tom, kdy je zjistil, příslušnému oddělení Půjčitele na tel. 800 300 303, nebo zaslat na e-mail: [serviskavovaru@JDEcoffee.com](mailto:serviskavovaru@JDEcoffee.com).
  - b) Vypůjčitel je povinen poskytnout servisním pracovníkům potřebnou součinnost a umožnit jim opravu předmětu výpůjčky v termínu s nimi dohodnutém.
4. Nároky na bezplatnou opravu zanikají:
  - a) Poškozením předmětu výpůjčky způsobeném konáním uvedeným v čl. VI.2. této smlouvy.
  - b) Opravou nebo úpravou předmětu výpůjčky provedenou jinou osobou než pracovníkem pověřeným Půjčitelem.
  - c) Používáním předmětu výpůjčky způsobem a k účelům, pro které není určeno.
5. Zákazník je povinen používat pro pravidelnou údržbu a čištění předmětu výpůjčky prostředky a chemii

doporučenou a dodávanou JDE.

#### VII. Dodávky zboží

1. Vypůjčitel se zavazuje a je povinen odebírat od půjčitele na základě dílčích kupních smluv zboží, to je kávu, čaj a doplňkový sortiment, a to ode Dne účinnosti této Smlouvy v objemu nejméně minimálního čistého dvanáctiměsíčního obratu, jehož výše je sjednána v čl. IV odst. 2 písm. l) této smlouvy.
2. Informace o zboží, které je vypůjčitel povinen odebírat, mu jsou ze strany půjčitele předány při podpisu smlouvy. Vypůjčitel bere na vědomí, že půjčitel je oprávněn sortiment zboží měnit a upravovat a o těchto změnách vypůjčitele informovat.
3. Podrobnosti o procesu objednání a dodání zboží a o cenících zboží jsou upraveny v aktuálních Obchodních podmínkách JACOBS DOUWE EGBERTS CZ s.r.o., divize Professional, jak jsou uveřejněny v síti elektronických komunikací na adrese <https://www.jdeprofessional.cz/vseobecne-obchodni-podminky/> (dále jen „OP“). Vypůjčitel prohlašuje, že se s obsahem OP před podpisem této smlouvy seznámil a bere na vědomí, že OP mohou být změněny za podmínek v nich sjednaných.
4. Objednané zboží bude ze strany půjčitele dodáváno vypůjčiteli za ceny dle aktuálního ceníku zboží vypůjčitele. Půjčitel je oprávněn kdykoliv ceník zboží změnit a o této změně vypůjčitele informovat.

#### VIII. Ukončení smlouvy

1. Před uplynutím doby trvání této smlouvy ji mohou smluvní strany ukončit dohodou.
2. Každá ze smluvních stran může smlouvu předčasně ukončit bez udání důvodu výpovědí s dvouměsíční výpovědní dobou. Výpovědní doba započne běžet od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, kdy písemná výpověď buče doručena druhé smluvní straně.
3. V případě, že Zákazník předčasně ukončí smlouvu v souladu s odstavcem 2. tohoto článku, zavazuje se uhradit poplatek za předčasné ukončení smlouvy ve výši 10 % z hodnoty zapůjčených zařízení uvedených v čl. II. odst. 1. této smlouvy.
4. Půjčitel může tuto smlouvu písemně vypovědět v případě, že mu vypůjčitel neposkytne ve lhůtě dle čl. IV odst. 1 písm. a) této smlouvy součinnost potřebnou k převzetí a instalaci předmětu výpůjčky. Smlouva končí dnem, v němž výpověď došla vypůjčiteli.
5. Smluvní strany sjednávají, že Zákazník je oprávněn tuto Smlouvu písemně vypovědět v případě, že JDE porušuje své povinnosti vyplývající z této Smlouvy zvláště hrubým způsobem a porušení nenapraví ani ve lhůtě nejméně sedmi (7) dnů ode dne doručení JDE písemného oznámení Zákazníka o porušení této Smlouvy ze strany JDE. Tato Smlouva skončí v poslední den měsíce, ve kterém bude písemná výpověď Zákazníka doručena JDE.
6. Smluvní strany sjednávají, že JDE je oprávněna tuto Smlouvu písemně vypovědět v případě, že zákazník poruší svou povinnost vyplývající z této Smlouvy, zejména z čl. IV. odst. 2. a porušení nenapraví ani ve lhůtě nejméně sedmi (7) dnů ode dne doručení písemného oznámení o porušení této Smlouvy ze strany Zákazníka. Za zvláště hrubé porušení smlouvy se považuje rovněž porušení ustanovení čl. IV. odst. 2. písm. f). Tato Smlouva skončí v poslední den měsíce, ve kterém bude písemná výpověď JDE doručena Zákazníkovi. V případě, že si Zákazník dopis s výpovědí nepřevzme, považuje se za den doručení výpovědi den uložení dopisu s výpovědí na poště.
7. V případě výpovědi smlouvy ze strany JDE dle bodu 6. tohoto článku, zavazuje se Zákazník uhradit pop atek za předčasné ukončení smlouvy ve výši 10 % z hodnoty zapůjčených zařízení uvedených v čl. II odst. 1. této smlouvy.
8. Skončí-li tato smlouva, je vypůjčitel povinen vrátit předmět výpůjčky ve stavu odpovídajícím jeho sjednaném způsobu užívání s přihlédnutím k jeho obvyklému opotřebení, a to do 24 hodin po výzvě půjčitele.
9. Výpověď této smlouvy, není-li výslovně uvedeno jinak, musí být učiněna v písemné hmotné podobě nebo elektronicky prostřednictvím elektronické pošty nebo datové zprávy prostřednictvím systému datových schránek, když v tomto případě musí být opatřena zaručeným nebo kvalifikovaným elektronickým podpisem osoby oprávněné ji podepsat.

#### IX. Zvláštní ujednání

1. V případě, že dojde z důvodů objektivních skutečností (zejména šíření nemoci COVID-19 a s tím souvisejícími opatřeními státních a vládních orgánů apod.) k neplnění smluvních podmínek této smlouvy ze strany Zákazníka, neboť jeho provoz bude nuceně omezen, tato smlouva se dle dohody smluvních stran automaticky prodlužuje o počet měsíců, kdy závazek 12M obratu nebyl z důvodu uvedených okolností naplněn. Novou délkou trvání této smlouvy oznámí JDE písemně Zákazníkovi.

2. Podpisem této smlouvy končí platnost Smlouvy o výpůjčce ze dne 11.1.2017 a Smlouvy o spolupráci ze dne 10.1.2017.

X. Závěrečná ustanovení

1. Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou neupravené se řídí příslušnými ustanoveními českých zákonů.
2. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech v českém jazyku. Každá ze smluvních stran obdrží jeden její stejnopis.
3. Jakékoliv změny, doplňky nebo dodatky k této smlouvě mohou být učiněny pouze v písemné formě, a to po předchozím vzájemném projednání a následném podpisu obou smluvních stran, čímž se tyto změny, doplňky nebo dodatky stávají nedílnou součástí této smlouvy. Právo jde jednostranně měnit podmínky této smlouvy postupem podle čl. V. této smlouvy tímto není dotčeno. Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o jejím předmětu a nahrazuje jakékoliv předchozí dohody, smlouvy a ujednání uzavřené v jakémkoliv podobě.
4. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu poslední ze smluvních stran.

Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, jsou jí známa práva a povinnosti pro ně z této smlouvy vyplývající, když tuto smlouvu uzavírají svobodně a vážně, a nikoliv v tísní či za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz uvedeného smluvní strany níže připojují své podpisy:

V Praze dne 13.12.2021

v Mostě dne 4.11.2021

za JACOBS DOUWE EGBERTS CZ s.r.o.

za CASCADE servisní s. r. o.

JACOBS ...

Pujmanová ...

.....  
jméno:  
funkce: Sales Director Czech

.....  
jméno: Jitka MOED  
funkce: jednatel

JACOBS DOUWE EGBERTS  
Parkvina

Pujmanová

.....  
jméno: Jarmila Dubová  
funkce: jednatel

**CASCADE servisní s.r.o.**  
Provozovna: Radniční 3, 434 01 Most  
IČO: 09834150, DIČ: CZ09834150  
Tel.: +420 476 703 250